Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Tym, który] zstąpił, On jest i [który] wstąpił powyżej wszystkich ― niebios, aby wypełniłby ― wszystko. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tym który zstąpił Ten Sam jest i Tym który wstąpił powyżej całe niebiosa aby wypełniłby wszystkie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten, który zstąpił, jest Tym samym, który wstąpił ponad wszystkie niebiosa,\* aby wszystko wypełnić.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Tym), (który zstąpił), Ten Sam jest i (Tym) (który wstąpił) powyżej całe niebiosa, aby wypełniłby wszystko.]  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Tym) który zstąpił Ten Sam jest i (Tym) który wstąpił powyżej całe niebiosa aby wypełniłby wszystkie |

1. 1) <x>560 1:20-21</x>; <x>650 7:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 16:19</x>; <x>560 1:23</x> [↑](#footnote-ref-3)